



有錢難買子孫賢（南四縣腔）

和妹今晡日一打早就趺起，想著昨暗晡落地歸夜个雨，滴滴落落還 lug^{ㄌㄨˊ}人，吵到歸夜反躁睡毋落覺，掬等被骨貶過來貶過去，心肝頭撈撈（zad^ˊ）感覺著蓋不安。心肝肚惱著自家實在還不孝，自家嫁到苗栗个山下莊，因為路遠又愛做事來繳落大細讀書，自從阿姆過身後，無幾久阿爸賣忒老屋就搬去高雄同老弟戴，已經幾下年無看著阿爸也，故所食忒朝，同屋下人討論交代後，就大擱細擱帶著等路轉妹家也！

「叮噹！叮噹！」

順發伯在睡夢中忸（nug）著一下，喝拿僵恨也，實在還得人惱喔！這個時節，會麼人來屋下呢？俵仔心白都去上班，孫仔也去學校讀書也。唉！麼个天時，一下日都落無停个雨，害僵這把老骨頭差一息息都會散忒也。又因為自家睡在樓梯下个細間間仔，暗又濕氣重，歸身仔个風濕，痛到無結無煞，連該發 hab^ˊ弄天个老症頭嘎也嗽無停，仰結煞正好哪！

順發伯用盡佢所有个力氣，發出像細貓仔个聲音，有氣無力个講：

「麼人哪！」

「阿爸！阿爸！係僵啦！僵係和妹啦！」和妹在門外背大聲喊。

「啊！和妹呀！門無關，共快入來呀！」順發伯暢到緊顫講。

^{ㄌㄨˊ} lug^ˊ：攙

^ˊ hab^ˊ：瘡

和妹聽著平常時講話都大嫲牯聲个阿爸，今晡日聽來仰會無氣 men' 樣仔呢？和妹共快三步做兩步行，緊行緊喊：

「阿爸！阿爸！佢歸來吔！你在哪位呀！」

「佢在這跡啦！」順發伯想爬跣起來，但係佢一徙位，歸圓身仔嘎（sa）痛到會酥忒，只好拚命牯用力喊。

和妹共快入到屋肚，跣著聲音去尋阿爸，這個時節，和妹正發現阿爸睡在樓梯下个細間間仔，身體虛弱到爬毋起來，和妹看著這種情景，再也忍毋核，目汁闌干，搨著老阿爸嗽到緊抽骸，實在還痛腸。

「阿爸！妹仔不孝，恁久都無歸來看你，實在還無用神。」和妹緊嗽緊講。

「和妹！無要緊！歸來就好，因為交通無利便，有想著阿爸就好吔！」順發伯緊講就緊徙位，和妹共快扶阿爸跣起來。

「噯！阿爸！你仰會睡在這樓梯下，放裡放架个間間仔呢？」

「唉！莫講吔！講起來就譴到會死，該歿膻屎無用神个子弟，若老弟喊佢毋愛睡這，就搬出去戴，你聽看哪！佢還有哪位好去呢？」順發伯緊講緊譴，譴到面紅濟炸。

和妹接著講：「老弟仰做得恁樣唷！佢毋驚食雷公个拳頭嫲嘎！」

「阿爸！搬來去同佢等共下載，好無？」

這個時節，順發伯慢慢仔想起來，真是係自家毋著哩！有私心个來對待和妹，實在過意毋去，今晡日有恁呢个下場，係自家做得來个。原旦想和妹係搨來畜个，同時有繳落佢到五專畢業，

又同佢尋著好人家行嫁，該當時伙房个老長輩添來叔公講：「順發呀！妹仔得嫁妝，俵仔得財產，妹仔行嫁時節嫁妝辦像啊(cam ma`)，免得後日歸來討愛分財產，嘎來兄弟姐妹打毋堵好，該就無外家頭好歸。」

該當時僱心肝肚恸妹仔係捕來畜个，從細到大都無虧待過佢，俵仔係自家降个。就恁呢因為自家一時个私心忒過縱子，在老姐嫲過身後，所伸下來个棺材本，全部分俵仔像蟻公徙竇樣仔，一息一息慢慢仔搬淨淨也。

順發伯今晡日看著妹仔歸來，自家心肚裡實在痛腸毋盼得，目汁闌干捕等妹仔，眼前嘎慢慢仔出現到頭擺情景个回憶。

話講，在臺灣光復後，大家已經毋使再過園防空窿仔，自家个爺哀早都無忒也，該年經過共房个三叔婆做媒人，用 1 隻豬嫲做聘金，討佢个外甥女滿英來做妻仔。滿英个肚屎實在還壁(biag`)，結婚第 2 年就降 1 個俵仔分僱做阿爸。

僱等兩公婆第一擺做大人儕，實在蓋暢又愁慮，就像老古人講个：「老鼠跌落米缸，一重歡喜一重愁」。堵著細人仔一噉，兩儕就手拿人个腳、交手亂串，差一息息就相搞(gau)差也。這個細人仔實在還好噉，盡像食也死雞腸仔樣仔，仰呢拐都拐毋停，弄到僱兩公婆都想愛跣佢噉。但係這個細人仔毋知樣呢，畜到 3 個月大就走忒咧。

佢等兩公婆實在還傷心，接等隔年滿英又降 1 個妹仔，這擺兩儕照顧細人仔有較熟絡咗，但係這個妹仔一出世 ham^ㄟ頭就一大堆，頭擺醫學毋發達，愛看醫生，天都無佢遠，加上哪有錢來看醫生呢？就恁呢在十二朝妹仔就消忒哩。

隔咗兩年零，滿妹擺第 3 胎又再降 1 個俖仔，這擺兩公婆就盡細義來照顧，就像寶 log`樣仔，慢慢仔看等細人仔畜到 2 歲。有一日，割禾時節，大家無閒直掣愛曬穀、搶穀，就像老古人講：「六月天公，家神牌都會停動」。哪有閒掌等細人仔，只好放佢遊遊野野、野上野下，無想著佢嘎跣著其他个叔伯兄弟，走到河壩去搞水，一下無細義就分水沉（ciim）忒咗。

兩公婆有目汁噉到無目汁，每到暗夜總係想起，做麼个天公爺仰毋惜佢等這兜天公子，實在還拗糟。接等幾下年，滿英想著擺人就驚，降出來也愁，連峨接棟一直降咗 6 胎人，降到噉，噉無畜上半隻細俖仔抑係細妹仔，實在還冤枉、還衰過。

最後，佢等兩公婆看破咗，聽老長輩添來叔公个建議，去同遠房親戚分 1 個細阿妹仔來嘍竇，和妹生來得人惜又乖又會招老弟，無恸著和妹來个第 2 年，滿英又添加 1 個俖仔阿龍，可能因為和妹个關係，阿姊老弟兩儕共下搞、共下 ngiong 陣，也順順利利長大成人。

和妹生來乖巧蓋曉得，乜會思量大人儕逐日都 ngam^ㄟ上撞死恁無閒，讀書歸來後屋下个事頭會搵手撿掣，佢等兩公婆都蓋惜佢，還繳落佢讀書讀到五專畢業，又同佢尋著好人家行嫁到苗栗，在老姐嫲過身後，因為路遠又交通毋方便，久久正會歸來奈一擺。

阿龍乜讀到大學畢業，討咗妻子後，因為逐日愛對萬巒到高

ㄟ ham^ㄟ：銜

雄上班，路途較遠又毋利便，又為著細人仔將來讀書方便，故所佢兩公婆搬到高雄戴。後來連續降咗一對孫仔，為著每日做得看得著細人仔，還要求老阿姆去高雄同佢等渡細人仔，老姐嫲拗毋過俵仔阿龍个好嘴要求，就像頭擺人講个：「嘴碼乖，毋使肩頭口」，同時又想著頭擺自家个細人仔無人渡个心酸，無顧好就來做忒恁多細人仔，實在毋盼得。

想到這，老姐嫲就丟佢一個人在鄉下，屋下个事頭乜擲分佢，佢就跔俵仔去高雄戴咗。慢慢仔孫仔緊來緊大，開始讀公學校咗，心白就講：「阿姆！鄉下老屋恁闊正阿爸一個人戴，同時孫仔乜大咗，每日愛去學校讀書，伸你一個人在這乜蓋無聊，毋當你搬歸去同阿爸戴較好。」

老姐嫲聽著心肝肚還痛，像針刺著樣仔痛到入骨，就像頭擺人講个：「過河丟棍」。細人仔還細就好話說盡愛阿姆搵手，今嘎細人仔渡大咗，就像會瘟人樣仔逐阿姆歸老屋戴，正仰呢講無功勞乜有苦勞。

就恁仔，老姐嫲歸來後，想著孫仔輒常目汁長目汁短，心肝頭毋鬆爽，身體乜緊來緊差咗，過無幾年就歸天咗。在老姐嫲過身後，屋下就伸著佢一儕人戴。

阿龍个妻仔，有一日要求阿龍買 1 間屋仔分佢等恁多子哀戴，「佢哪來恁多錢呢？」阿龍講。

「老屋恁闊，但係佢等又無歸去戴，忒打爽咗，做得喊阿爸賣忒去，拿錢分佢等呀！」厥妻仔接嘴講。

俵仔阿龍想想乜有道理，共快趁放祭日歸去老屋下。

「阿爸！佢等真不孝，無照顧著你，今嘎你年紀恁大咗，乾脆搬來去同佢等共下歇，好無？」俵仔阿龍同阿爸要求講。

「恁仔哪好呢？佢戴老屋較自在，還有逐日愛同阿公婆奉香，做毋得離開老屋呀！」

佢恸著愛離開從細就戴這個所在，心肝肚實在毋盼得。

「阿爸！無要緊，阿公婆乜做得帶來去高雄，但係佢無恁多錢，買過大間个屋子分你等戴，實在蓋見笑、蓋壞勢唷！」俵仔阿龍講。

「唔！恁呢唷！毋過自從若姆過身後，乜無留下幾多錢呢？」

「阿爸！嘎無恁呢好無，反正老屋無人戴，賣忒好無？恁呢就做得買過大間个屋仔也。」俵仔阿龍同阿爸建議講。

這個時節，佢个額頭皺到連烏蠅都夾咁死，佢心肝肚恸，正伸著這個棺材本也，俵仔阿龍歸來，要求佢搵手買 1 間屋仔分佢等戴，錢全部分俵仔也，嘎和妹就無分著半息也。

但係該當時佢有私心，心念一轉，和妹係搵來畜个，俵仔阿龍係自家降个，這生人乜對和妹惜命命，又繳落佢大，嫁到好人家，應該無虧待佢正著。故所，無同和妹參詳，私底下就將老屋賣忒，錢全部分俵仔拿去買屋仔也，佢乜搬去高雄同俵仔共下戴。

莊頭項个人都講佢頭擺恁衰過，逐日做到無日無夜，今嘎老也俵仔阿龍愛帶佢去享福好命也。但係老古人講：「久戴博人惱」，雖然係俵仔个屋下，毋過心白係別人个妹仔無同心。

無幾久，心白話敘就盡多，ham^ˇ頭就越來越多，懶尸又毋煮飯，接等藉口孫仔讀書愛有自家个間仔，嫌佢身體毋好，圓身有味緒，就將佢逐到樓梯下个閒間仔睡，害佢个老命差一息都會斷忒去，從來都毋敢分和妹知這件事。今晡日看著和妹歸來遠佢、

看佢、關心佢，還愛帶佢歸去共下戴，完全毋記恨阿爸个私心縱子，這個妹仔無白畜个，實在惜著有用。

這個時節順發伯正知自家毋著咗，老古人講：「久病無孝子」、「有錢難買子孫賢」。雖然和妹係捕來畜个，嘎知道做人做事个道理，俵仔阿龍係自家降个，顛倒無盡著孝道。故所佢等做人太細愛記得老古人講个：「爺哀惜子長江水，子想爺哀擔竿長」。時時謹記在心，愛曉得「飲水思源」來感恩，同報答大人儕个恩情。

作者感言

身為客家一份子，懷著一份傳承的心，今日能獲得此殊榮，是對自我在客家文學領域上的一個肯定。本人內心充滿著感恩之情，這無比的榮耀是屬於大家的。

得獎，感謝教育部大力推展客家語言文化，讓我能參與臺灣閩客文學創作，開拓視野的機會。承蒙評審委員們的厚愛及主辦單位的辛苦，給予我努力的肯定。

由衷的感恩曾經幫助過我的師長和朋友們，也感謝家人一路陪伴與支持，得以讓我貢獻自己的心力，做好客家語言文化的傳承。

林秋香

國立屏東教育大學 客家文化研究所碩士班 一年級

